

隆重揭晓

2019年约翰·蒙纳士爵士 奖获得者

Deborah Upstill 凭借其 25 年来无私的社区服务,摘得 2019 年约翰·蒙纳士爵士杰出领导奖桂冠。

在蒙纳士美术馆举行的颁奖仪式上,惊喜而激动的 Deborah 难以相信自己获奖,她娓娓讲述志愿服务给她生活带来的喜悦,令在场听众感动落泪。

在过去的 25 年中,Deborah 积极参与各种组织的志愿者活动,经常同时身兼数职,无私地奉献。她的付出对他人的生活产生了重大影响,带给了人们非常个性化的关怀。在她的许多志愿工作中,有些是从 1997 年开始参加的蒙纳士上门送餐服务。Deborah 也是蒙纳士美术馆的一名有十多年经验的资深志愿者,并协助蒙纳士家庭图书馆服务,帮助图书馆用巴士接送各处的客户,并为出行不便的客户上门送书。

“我热爱读书,所以我知道把书带给他们这样的小事可以给他们带来很多快乐。”Deborah 说道。

“每当我为老年人送餐或送书,或到医院看望他们后,我回到家都会感到充满活力和快乐,因为我从他们身上获得了很多活力和快乐。这些工作让我的人生更加完整,因此我鼓励大家都积极参与本地社区活动。”

今年是约翰·蒙纳士爵士奖举办的第六年。今年八个奖项共有 27 人获得提名。约翰·蒙纳士爵士杰出领导奖是从所有组别的获奖者中最终推选出的总优胜者。我们今年的总优胜者 Deborah 也是年度志愿者组别的获奖者。Rosemary Ng 因无私帮助蒙纳士的移民妇女获得了高度赞扬。

我们将在未来几期的《蒙纳士公报》上陆续介绍其他获奖者。

如需了解更多信息: Elysia Singam ☎ 9518 3619

🌐 www.monash.vic.gov.au/2019-awards



市议会下届会议

市议会下届会议将于 **10月29日(周二)** 晚上 7:00 在蒙纳士文娱中心 (293 Springvale Rd, Glen Waverley) 召开。会议议程将于 **10月24日(周四)** 下午 5:30 公布在市议会网站上。

蒙纳士居民和纳税人可在会议上提问, 有关问题须在 10月29日(周二) 下午 2:00 前提交给市议会。若不能参加会议, 您可以通过网络在家观看:

🌐 webcast.monash.vic.gov.au, 此网址亦可观看往期会议。

如需了解更多信息:

☎ 9518 3555

🌐 www.monash.vic.gov.au/meetings

蒙纳士文娱中心

📍 293 Springvale Road
Glen Waverley

🕒 上午 8时15分至下午
5时15分
(周一至周五)

奥克利服务中心

📍 3 Atherton Road
Oakleigh

🕒 上午 8时15分至下午
5时:15分
(周一至周五)

☎ 9518 3555

☎ 9518 3444

✉ mail@monash.vic.gov.au

🌐 www.monash.vic.gov.au

全国中繼服務(適用於聽障與
言語障礙人士)

1800 555 660



普通话 9321 5485

廣東話 9321 5481



猫宵禁

2020年即将开始

谨提醒猫主人注意:蒙纳士市议会将于明年正式实行猫宵禁。

猫是许多蒙纳士居民的好伙伴,但它们也是天生的掠食者,夜间在外游荡的猫会对本地野生动植物造成巨大破坏。

猫宵禁不会给猫主人造成任何麻烦或花销,只需晚上让猫安全地待在自家住所或车库中即可。

动物福利组织和皇家防止虐待动物协会(RSPCA)、澳大利亚兽医协会等专业机构建议,为了猫的安全和健康,应尽量让猫待在室内。

让猫待在室内还可以减少与其它猫或动物打斗、被汽车撞伤和感染

疾病的风险。维多利亚州农业部指出,家养猫的寿命可以达到流浪猫的三倍。

蒙纳士目前注册的宠物猫有 5,142 只。“猫宵禁”是市议会《家养动物管理计划》(DAM) 系列措施之一,于 2017 年 10 月 31 日召开的市议会例会上通过。我们将进一步告知您关于 2020 猫宵禁的信息。

如需了解更多信息: ☎ 9518 3555

🌐 www.monash.vic.gov.au/animalplan

重振金斯威工程启动

作为市议会重振金斯威和格伦韦弗利活动中心片区的长期大计中的一环,在格伦韦弗利中心拟建的多用途多层停车场正在设计中。

市议会将 31-39 Montclair Avenue 停车场的具体设计工作委任给了 Warren and Mahoney Architects 事务所。

这项工程是本区域综合改造工程的第一个阶段,将提供至少 1004 个车位(包含 499 个新车位)。

新停车场建成后,我们便有机会拆除金斯威的 99 个停车位,从而大幅提升行人便利和人们的户外用餐体验,并缓解交通拥堵。

建造这座停车场表明了市议会积极响应居民、访客和商家在社区

意见征询、倾听驿站和社区满意度调查中,对缺少停车位的反馈意见。

我们的目标是:让格伦韦弗利成为人们有信心在热闹地带附近找到停车位的地区,让金斯威成为一个美食与购物区。

我们将在明年年初征求社区对该工程的更多反馈。届时我们将与社区分享设计理念,并邀请大家积极建言。

如需了解更多信息: ☎ 9518 3025

🌐 www.monash.vic.gov.au/montclair-project

市长寄言

Shane McCluskey 市长

有幸成为蒙纳士这座伟大城市的市长,给我的生命中带来了一些非凡的体验。原本以为今年的高潮已经过去,而与社区的另一次互动,让我对我们的优秀人员和组织有了新的看法。

在这一页,您将了解关于“小小丛林乐”(Bush Kinder)计划的信息。该计划着力为我們的小朋友提供置身自然,野趣游玩的体验,培养他们对大自然的好奇心。本月,我参加了其中一项探索活动,孩子们的欢乐与激情感染了我。祝贺所有参与这个项目的朋友们。

本月,我还与多位蒙纳士杰出的志愿者交流。我们的社区拨款计划活动将各个组织共聚一堂,为他们各自的社区项目领取市议会的拨款。今年,我们向 200 多个组织分发了 250 万元的现金和实物(请参阅下文介绍的两位可敬的受款人)。蒙纳士拥有维多利亚州最大的社区资助计划,我们很自豪能够支持各个团体的无私工作,为他人的生活带来如此巨大的改变。

我们的约翰·蒙纳士爵士奖获得者和获提名者也都为蒙纳士社区作出了卓越的贡献。在蒙纳士美术馆举行的颁奖典礼是对这些蒙纳士人的一次热烈赞颂。正是他们让我们的社区与众不同。我感谢所有人对这座城市做出的贡献。特别祝贺总优胜者 Deborah Upstill,她真实体现了我们这个奖项所表彰的可贵品质。

请随时与我联系:

✉ shane.mccluskey@monash.vic.gov.au

☎ 0466 345 406 [f crshanemccluskey](https://www.facebook.com/crshanemccluskey)



小小丛林乐

献给小朋友的自然欢趣

蒙纳士在两个体育保护区 (Fregon公园和 Brandon公园) 为小朋友精心打造了两座“小小丛林乐”活动空间。

“小小丛林乐”项目可以让附近儿童中心的孩子们经常出来探索当地的自然环境,与自然界的物质和动物接触,并享受大自然带来的身心快乐。

“小小丛林乐”活动空间专门设置了巨大树干和岩石,让小朋友们兴奋不已。他们在这里锻炼平衡、尽情嬉戏,了解栖息于此的动物。孩子们在这里与家人和当地居民一起种植了本土植物,帮助改善当地野生动物的栖息地。

在 Brandon公园保护区,孩子们与 Shane McCluskey 市长、蒙纳士园艺与可持续团队、蒙纳士志愿者和为这一项目捐款\$4500的 NAB 银行的工作人员一共栽种了 300 多株本土植物。

如需了解更多信息:

☎ 9518 3792

🌐 www.monash.vic.gov.au/green-shoots



非法

毒死树木

蒙纳士市议会近日成功起诉了一名在自己的惠勒斯山物业中非法毒死10棵重要树木的业主。

在接到忧虑的居民的投诉后,市议会工作人员进行了深入调查,对10棵树进行了有毒物质测试。检验结果发现,从树木中提取的材料含有草甘膦,又名“农达”,是一种除草剂。

随后,该业主被指控10项破坏或毁灭《蒙纳士规划方案》“植被保护控制原则”中保护的植被。该业主于2019年8月在丹德农地方法院出庭,对所有10项指控表示认罪。

法院对业主处以总额6万元的罚款,但不留案底。法院还勒令该业主支付4701.60元的市议会开销。这是我们迄今较为严重的树木毁坏案件之一,非常令人痛心。

众所周知,树木对我们的社区非常重要,一旦发现不当行为,市议会将会采取多种执法措施。

此案向各个开发商和业主敲响了警钟,非法砍伐或毒害受保护的树木将受到严厉惩处。

除了追究刑事责任外,市议会还从维多利亚州民事与行政法庭获得了一项执行令,要求业主不仅要重新种植10棵成年树,还要持续提供树木检查员关于新树的健康报告,提交一份景观恢复计划,并确保对这些树至少维护10年。

法令还要求业主向市议会支付6000元的开支、1213.6元的申请备案费,以及准备和提交在土地所有权上登记强制执行令的费用(让未来的土地业主知道)。

举报非法砍伐树木:市议会规划调查小组 ☎ 9518 3555

2020/21 年度预算案——欢迎分享您的看法

您是否觉得哪项市议会服务有待提高?哪些设施需要改善?或有有利于蒙纳士发展的新点子?

如果是,欢迎与我们尽情分享!您的意见将帮助我们更好地制定2020-21年度预算。

背景简介:

- » 蒙纳士的人均税率继续在维多利亚州所有地方议会中保持最低,并且没有债务。
- » 今年(2019/20年度)我们开展了一项6400万元的基建项目,创下了有史以来的记录。您可以登陆以下网站,在我们的2019/20财年预算中查看今年规划的项目: www.monash.vic.gov.au/2019-20-budget

如果您有我们尚未规划的新点子,欢迎通过以下方式提出您对2020/21预算的想法:

- » **填写** 在线调查表:
www.monash.vic.gov.au/budget-survey
- » **致电** ☎ 9518 3621

调查于11月22日(周五)结束。调查一结束,我们就会把反馈结果公告社区。我们将在2019年12月在蒙纳士市议会网站上公布反馈报告。



欢迎您来聊聊!

市议会继续在当地社区周末和平日晚上举办“倾听驿站”,方便大家向我们提出当地的问题。

如果您有时间,欢迎在以下时间到访指定地点:

- » **日期:** 10月20日(周日)
地点: 马尔格雷夫区 Wellington 和 Jacksons Rd 转角处的马尔格雷夫农贸集市(市议会将设摊点)
时间: 早上8点至下午1点,无需预约。
- » **日期:** 11月2日(周六)
地点: 格伦韦弗利区格伦韦弗利图书馆从Kingsway转入的前院(“图书馆之夜”特别活动期间)
时间: 上午10:30-中午12:30 无需预约

市议会代表将在驿站听取您对市议会服务或设施的反馈意见,或协助您处理其它当地问题。

如果您当天无法到访,但有任何想讨论的问题,或对市议会服务有任何反馈,请联系: ☎ 9518 3678

✉ Joanne.Robertson@monash.vic.gov.au



格伦黛 希腊文化节

11月2日(周六)中午-晚上10:00,
和11月3日(周日)中午-晚上7:00

今年是奥克利格伦黛文化节(Oakleigh Glendi)举办的第六年,它是一次集音乐、表演和美食于一体的多元文化盛会。这场免费活动将在华纳威公园举行,内容包括烹饪表演、传统希腊舞蹈、电动游乐设施,甚至还有吃希腊甜甜圈比赛!本次文化节由奥克利及地区希腊正教社区和奥克利文法学校组织,欢迎所有人参加。

如需了解更多信息: ☎ 1300 663 450
🌐 www.oakleighglendi.com.au

南奥克利小学旧址开发 规划被驳回

市议会在9月的会议上决定,不批准位于奥克利区1 Beryl Avenue的南奥克利小学旧址上89栋联排别墅的开发规划。

开发规划概述了该场地未来开发的总体规划。这是《蒙纳士规划方案》中的《再开发规划原则5》(DP05)的硬性规定。

市议会充分考虑了多种因素,包括项目的面积和规模、对当地便利设施造成的负面影响、需要移除现有植被、停车场的提供和对该地区交通产生的影响,综合上述多个原因否决了该发展规划。

该发展规划拟建89栋面积从120平米至215平米的联排别墅,其中包括48栋两层四居室联排别墅、16栋两层两居室联排别墅、18栋

三层三居室联排别墅和7栋三层四居室联排别墅。

在该提案的社区意见征询中,市议会收到了1493份反对意见,并有超过100人出席了两次社区信息通报会。

开发商已向维多利亚州民事与行政法庭(VCAT)提起上诉,声称市议会未在合理时间内进行决策。市议会现已表明不支持该规划的立场。

从50年代后期至2001年末,该土地一直由学校使用,随后州政府出售了这块土地。2015年9月29日的市议会会议否决了之前的开发规划提案。

如需了解更多信息:
☎ 9518 3463
🌐 www.monash.vic.gov.au/beryl-ave-school-site

积极建言 蒙纳士的网球发展

市议会在蒙纳士共有47个体育运动区、18个网球场、3个体育场、3个水上中心、2个综合体育馆、4个保龄球馆、2个高尔夫球场和一个曲棍球中心,致力于为居民提供满意的体育和休闲场地。

今年,市议会相继与主要运动项目的各个本地俱乐部举行会谈,了解这些俱乐部面临的挑战和机遇。

《蒙纳士网球发展报告书》就是在今年早期各俱乐部和维多利亚网球协会举行的蒙纳士网球论坛后编写而成的。报告书中讨论了各俱乐部、维多利亚网球协会和市议会在论坛上确定的问题和机遇。

蒙纳士当前的16个网球俱乐部都与市议会签订了租赁协议。2018年,市议会收集了有关网球场以及俱乐部会员和参加活动人次的数据。报告中详细列明了该项工作的主要发现和一系列讨论问题。

市议会热切希望听取广大社区和网球俱乐部成员对报告书中所列问题的看法。我们会慎重考虑所有收到的意见和反馈,并将其用于蒙纳士网球的未来发展规划。

建言方式:

填写 在线调查表:

🌐 www.monash.vic.gov.au/monash-tennis

调查于11月15日(周五)结束。调查一结束,我们会把反馈结果公告社区和俱乐部。

如果您需要纸质调查表,请联系蒙纳士积极团体: ☎ 9518 3527



议员新闻

Lynnette Saloumi 议员

以下所述仅为我的观点，并不一定反映了其他蒙纳士市议会成员的看法。

当联邦议员Greg Hunt承诺建造“本地”心理辅导中心时，我既心情激动，又如释重负。市议会一直不懈地倡导提供蒙纳士心理健康服务，在格伦韦弗利博贡大道 14 号 (Bogong Ave) 设立了位置便利的蒙纳士青少年服务处，市议会是否应该以此促进这项承诺的实现？市议会或可以推迟执行2018年出售该房产的决议。在该决议中，出售该房产以及155 Coleman Parade将为Euneva停车场一层写字楼的改造提供资金。鉴于利率处于历史新低，我认为以此目的出售房地产资产应该更加谨慎。

尽管数百名选民表示支持将中央停车场改建为美丽的公园，将停车场移至地下，可是现在正在设计的是8-10层的Montclair停车场。要建成这座停车场，作为“可接受的”交换，我们必须出售 Mocha Jo 后面的停车场，并关停许多现有的停车场，包括金斯威街边停车位。

在 2019 年州长环境科学公开演讲中，演讲者们鼓励地方政府勇于制定应对气候变化的战略，并致力于采取量化行动，确保未来的宜居性。蒙纳士的《蒙纳士城市景观与林荫植被管理战略》设定了市政目标，我们可通过将城市森林引入活动中心加速实现该目标。树木可以吸收二氧化碳，从而改善空气质量。我认为，对开发商征收的开放空间税，应优先用于增加建筑区域内的休闲绿地，而不是用于远离建筑区的人造运动场。

我提议的翻新Bogong礼堂(Bogong Hall)，以及与格伦韦弗利的设计工作室合作，提高市议会、居民和商家之间的社区事务参与度，皆已经付诸实施。我在 2016 年的竞选愿望——就地升级图书馆，最终到了正在制定文娱中心片区计划的官员手中。在市议会补贴的一项 Sound Off 计划中，健康与社区联盟实施了我的建议，为年轻人举行说唱活动，让他们通过创造力改善心理健康。作为东部创新委员会主任，以及澳大利亚公司董事学院的近期毕业生，我强烈推荐您参加由 EI 充满活力的首席执行官 Danielle Storey (图中人) 推动的活动。请联系

eibc.net.au

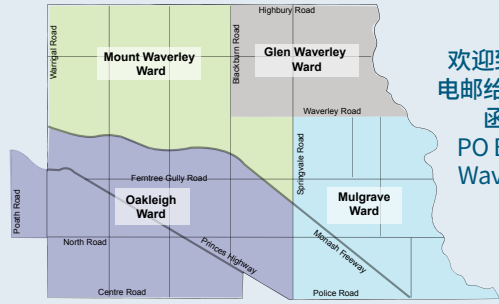
我的愿望是什么？在壮观的格伦韦弗利中央公园 Springvale Rd端成立一座带有透明穹顶的 24 小时就业与技术中心——让人不禁想起第五大道上那家标志性的苹果店，为人们提供丰富的活动和就业机会。还有，



为了促进澳大利亚的可持续发展，所有维护公园的个人捐款都应该可以抵税。请参见 www.centralparknyc.org

如有建议，欢迎与我聊聊！再见！Lynnette

全体议员一览



欢迎致电或发送电邮给市议员。信函可邮寄至：
PO Box 1, Glen Waverley 3150

Glen Waverley Ward



Cr Geoff Lake
0411 645 281
Geoff.Lake@monash.vic.gov.au



Cr Lynnette Saloumi
0466 465 355
Lynnette.Saloumi@monash.vic.gov.au

Mount Waverley Ward



Cr Brian Little
Deputy Mayor
0407 878 033
Brian.Little@monash.vic.gov.au



Cr Rebecca Paterson
0437 959 163
Rebecca.Paterson@monash.vic.gov.au



Cr MT Pang Tsoi
0466 465 376
MTPang.Tsoi@monash.vic.gov.au

Mulgrave Ward



Cr Robert Davies
0416 000 777
Robert.Davies@monash.vic.gov.au



Cr Paul Klisaris
0412 516 026
Paul.Klisaris@monash.vic.gov.au



Cr Shane McCluskey
Mayor
9518 3524 /
0466 345 406
Shane.McCluskey@monash.vic.gov.au

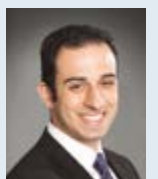
Oakleigh Ward



Cr Josh Fergeus
0466 465 421
Josh.Fergeus@monash.vic.gov.au



Cr Stuart James
0413 184 250
Stuart.James@monash.vic.gov.au



Cr Theo Zographos
0430 316 911
Theo.Zographos@monash.vic.gov.au

韦弗利公园 休憩空间更新

市议会致信韦弗利公园开发商 Mirvac 和规划部长 Richard Wynne, 表达对 Mirvac 改动其已承诺和获批的为韦弗利公园园区的现有各公园制定的本地公园升级一揽子计划表示失望。

在开发商、市议会和居民对于高压线入地的长期争议之后, 作为社区福利工程的一部分, 开发商向韦弗利公园居民承诺实行公园升级一揽子计划。

该庄园2002年的原许可规定电线必须埋入地下。2016年, 经过一系列规划听证会和上诉之后, 规划部长批准了对2002年规划许可的修正案, 该修正案不再要求 Mirvac 必须将电线埋入地下。

修正后的许可还要求 Mirvac 必须为韦弗利公园社区提供一组总计650万元的社区福利工程。

市议会与社区协商后, 于2017年8月批准了这组社区福利工程。福利工程包括升级园内原建区域的小型园林。然而, Mirvac 最近



家庭同乐日

欢迎参加这项免费活动, 与家人享受充满欢笑的一天。

家庭同乐日将于11月17日(周日)上午11:00至下午3:00在查斯顿区的Batesford保护区举行。欣赏精彩的表演, 与友善的本地服务商问候交流, 或参加手工作坊发挥创造才艺。

孩子们还可以与爬行动物和农场动物亲密互动, 参加各种有趣活动和游戏, 高人气游乐项目包括: 9洞迷你高尔夫、充气迷宫、机动游乐设施、脸部彩绘等等!

如需了解更多信息: ☎ 9518 3636

🌐 www.monash.vic.gov.au/events

通知市议会, 由于2017年以来成本增加, 升级费用变成了696万元, 比原预算增加了8.4万元。因此, Mirvac 要求市议会同意缩小原来批准的升级范围, 以符合612万元的预算。

市议会在9月的会议上拒绝接受 Mirvac 提出的削减成本的修改建

议, 并保持 Mirvac 理应承担所允诺的公园升级工程的成本增加的立场。

如需了解更多信息: ☎ 9518 3229

🌐 www.monash.vic.gov.au/waverley-park

免费注射疫苗, 预防疾病

市议会护士将通过地方流动接种站为孩子们免费注射疫苗。

疫苗免费提供给婴儿、幼儿、学龄前和学龄儿童。

免疫接种是消除如麻疹、流行性腮腺炎和百日咳等可预防性疾病的最安全有效的方式。符合条件的成人亦可接种某些免费疫苗。

上午接种无需预约, 晚间接种需预约。

如需了解更多信息:

☎ 9518 3534

✉ immunisation@monash.vic.gov.au

十月/十一月/十二月接种时间安排

上午接种: 上午 10:00-11:30

周二 10月15日、11月19日、12月17日	格伦韦弗利 - 蒙纳士 文娱中心
周四 10月24日、11月28日	格伦韦弗利 - 蒙纳士 文娱中心
周三 11月6日、12月4日	韦弗利山社区中心
周五 10月25日、11月1日、11月29日、12月6日	蒙纳士演讲与培训中心 (奥克利)
周五 10月18日、11月22日、12月20日	马尔格雷夫社区中心

晚间接种: 下午 5:00- 晚上 7:00

周一 10月28日、11月25日	格伦韦弗利 - 蒙纳士文娱中心
周二 11月12日、12月10日	蒙纳士演讲与培训中心 (奥克利)

🌐 www.monash.vic.gov.au/immunisations

☎ 9518 3555



波尼斯摄影奖精品展

至 11 月 17 日

蒙纳士美术馆有幸展出 2019 年威廉和威尼弗里德·波尼斯摄影奖 (William and Winifred Bowness Photography Prize) 作品。入围作品展现了艺术家们不断地努力探索和突破摄影媒介边界, 彰显了他们探寻多元化声音与观点的敏锐意识。

📍 蒙纳士美术馆, 地址:
860 Ferntree Gully
Road, Wheelers Hill

如需了解更多信息:
🌐 www.mga.org.au

Gerwyn DAVIES
Adonis 2019
选自 Deluxe 系列
颜料喷墨打印
110.0 x 90.0 cm
感谢艺术家提供



向垃圾开战

参观垃圾中转站

11 月 14 日 (周四) 下午 6:00-7:30

想了解蒙纳士垃圾中转站的垃圾处理
和垃圾回收是怎么运作的? 跟随我们一
起步行参观垃圾中转站, 参加我们的蚯
蚓养殖场和回收讲习班。结束时, 我们
还有一场免费的烧烤大餐。名额有限。
本次参观为宣传全国回收周而举办。

需预约: ☎ 9518 3555

🌐 [www.eventbrite.com.
au/e/war-on-waste-tour-
tickets-73386499997](http://www.eventbrite.com.au/e/war-on-waste-tour-tickets-73386499997)

营销攻略: 如何赢在起跑线上

11 月 20 日 (周三) 上午 9:00 至 11:00

营销是建立品牌和建立忠实客户群的重要工具。没有它, 您的客户会很难找到您, 甚至不知道您的业务到底是做什么的。在为时两小时的互动研讨会上, 了解如何让您的企业脱颖而出, 学习如何从头开始构建自己的营销策略。

📍 东部创新商业中心 5A Hartnett Close,
Mulgrave 3170

需预约: 🌐 [marketingyourbizmonash.
eventbrite.com.au](http://marketingyourbizmonash.eventbrite.com.au)



公园娱乐活动与家庭博览会

10 月 22 日 (周二) 上午 10:00-中午 12:00

和我们一起, 在 Jells 公园和韦弗利篮网球中心
尽情参加儿童娱乐和活动。欢迎父母、祖父母、
监护人和五岁以下幼儿参加。届时有音乐、脸部
彩绘、农场动物、信息宣传摊位等等。期待您的
光临!

了解更多信息: 欢迎咨询我们的儿童、青少年与
家庭服务团队: ☎ 9518 3555